

1 марта 1971

(Записка Матери)

Есть Всевышнее Божественное,
свидетель всех наших действий,
и скоро наступает день последствий.

U

2 марта 1971

(Выдержка из записной книжки Суджаты. В течение двух дней у Матери была раздута щека из-за зубного абсцесса.)

Матери лучше. Направленность во внутреннее.
В то время, как Она держала меня за руки,
мне казалось, что нечто переходило от меня к Ней.
Кажется, Мать хорошо отдохнула.

U

3 марта 1971

(После одобрения обложки книги «На Пути к Сверхчеловечеству», дизайнерской работы Суджаты.)

У тебя есть вопросы?

У меня впечатление, что твой взгляд сильно изменился.

(Мать одобрительно кивает головой)

Уже почти год, твой взгляд всё больше и больше напоминает взгляд Шри Ауробиндо!

Смотри-ка... (улыбаясь) может быть!

Раньше твой взгляд был «алмазным взглядом», взглядом... это была ты, полностью ты. Сейчас же... это словно из бесконечности.

О! но мой способ видения больше не прежний.

Да, Суджата как раз хотела тебя спросить: когда ты смотришь вот так на людей, что ты видишь?

Я думаю, что я вижу... точнее всего, это их состояние, состояние, в котором они находятся. И к тому же, есть люди как бы закрытые, они словно не видят, они находятся полностью в своём внешнем сознании; и есть открытые люди — среди них... некоторые дети, это очень заметно, они словно полностью открыты (*жест — как цветок под солнцем*) и готовы поглощать. Я вижу, главным образом, восприимчивость людей: кто приходит со стремлением, кто приходит с любопытством, кто приходит как... как бы из обязанности, и затем, есть такие, кто приходит из-за жажды света — таких не много и это, главным образом, дети. Вчера я видела очень милого ребенка!... Его отец живёт на озере, он приобрёл некоторую собственность на озере; там он со своей женой и детьми, и у одного ребёнка был день рожденья — о! (*Мать широко открывает глаза*) восхитительно!

И я вижу только это. Не то, что они думают, что они говорят (всё это кажется поверхностным и неинтересным): только состояние восприимчивости, в котором они находятся. Я вижу, главным образом, это.

(молчание)

Я думаю, что именно среди детей находятся те, кто может начать новую расу. Взрослые люди... жестковаты.

Ведь я всё время боролась с людьми, которые пришли сюда, чтобы чувствовать себя комфортно и «быть свободными делать то, что им нравится», так что... Я им говорю: «Мир велик, вы можете идти». Ни души, ни стремления, ничего... Я очень полагаюсь на твою книгу.

Закончила Т [переводчица на английский язык] свой перевод?

Ещё нет, но дело движется.

Что она говорит? Она откликается?

Что же... я не знаю.

(Мать качает головой)

Местами.

Знаешь, какое у меня впечатление? Что они все стары, и только я молода!¹ Ведь это так, это пламя, эта воля... то что называется *push* [толчок] — они довольствуются своими маленькими глупыми удовольствиями... которые не ведут никуда, они заняты тем, что они будут есть и... о!

¹ Давайте вспомним *Тантрасару*: «Хотя ты являешься первопричиной мира, всё же — ты вечно молода».

Мне кажется, что сейчас как бы *display* [показ], выставка того, чего не должно быть.

Да.

Но пламя, пламя стремления (*Мать качает головой*), мало кто приносит его ко мне.

Лишь бы чувствовать себя «комфортно», это всё, что им нужно — и быть свободными делать некоторые глупости, которые они не сделали бы в мире! Тогда как надо чувствовать, что ускорили бы пришествие... — мы МОГЛИ БЫ ускорить его, если бы... если бы были завоевателями!

Да.

Как бы там ни было...

(молчание)

В сущности... в сущности, им всё равно.

Не всем.

Нет, но тех, кто живёт иначе, очень мало — по крайней мере, среди тех, кого я вижу, я не знаю. Естественно, есть такие, которые близки — кто близок, кто живёт только ради этого; но это понятно, об этих людях я не говорю. С ними всё в порядке, я думаю... Иногда я получаю крик о помощи, действительное стремление — да, когда это есть, это очень хорошо, это очень хорошее качество. Иначе...

Я могла бы поругать себя, потому что подаю плохой пример: я не должна бы иметь такое изношенное тело, но будто бы... Например, ночью я не сплю, а вхожу в очень глубокий покой; и тогда усиливается то, что не в порядке (*Мать касается своей раздутой щеки*). И только когда я концентрируюсь здесь, дело начинает идти легче; а когда я позволяю телу отходить в свойственный ему мир... тело ещё на старой стороне — оно не должно быть таким... Я знаю, что самая большая трудность для людей — мой возраст — они все думают: «О! она стара, она стара, она стара...» И тогда я... В сущности, я моложе всех их! *(смех)*

Да.

(молчание)

Но трудность возникает из-за того, что большинство не понимает, сколь проста эта вещь.

Да.

Они (большинство из них) ещё ищут переживаний наверху, ищут видений, молчания ума и т.п., тогда как это не то!

Нет, это не то.

Я вижу множество людей, и я вынужден... Я всё время возвращаюсь к простой вещи — иметь НУЖДУ.

Но я рассчитываю, что твоя книга встряхнёт всё это — там это очень хорошо объяснено, очень хорошо.

Помню, когда Павитра в первый раз прочитал что-то из написанного тобой² (это было давно, много лет тому назад), он мне сказал: «А! это для меня откровение!» А сколько лет он уже был здесь³!... Он сказал мне: «А! наконец-то я понял, что именно в простоте...»

Это явилось для него откровением... Я действительно очень полагаюсь на твою книгу.

И когда я пытаюсь им объяснить, они всегда удивляются простоте этой вещи.

Да-да!

Это их удивляет, как если бы...

Это не так уж и сложно...

(молчание)

С нашла переводчика на русский язык?

Она сделала одну попытку, которая ничего не дала; сейчас она сделала вторую и ждёт.

У меня такое впечатление, что эта книга задаст там новое направление. Вот почему я настаиваю. И Россия... Россия, повернувшаяся в истинную сторону, это было бы чудесно!... Я не знаю, почему... Разумеется, я была русской в последнем воплощении, когда я была этой... Это была Екатерина?

Екатерина, да.

И это очень живо во мне.

Мне кажется, если бы вся русская масса повернулась бы в истинную сторону, это стало бы грандиозной опорой... И они не удовлетворены; ведь они находятся в таком состоянии, когда люди способны создавать что-то из-за того,

² Путешествие Сознания.

³ Тридцать девять лет.

что НЕ удовлетворены — они НЕ удовлетворены. Их опыт... в сущности, они в этом не признаются, но их опыт не удался.

(молчание)

Всё это, всё, что касается политики и стран, — это не для публикации, это между нами. Потому что, официально, я не занимаюсь политикой.

Да, милая Мать, конечно.

До следующего раза?

Это будет суббота, милая Мать.

Книга уже выйдет?

Не думаю. Скорее всего, на следующей неделе.

Мы вложим в неё много силы⁴.

(Мать берёт руки ученика, затем подходит Суджата. Заметим, что Суджата предложила одной из помощниц, готовящих пищу Матери, приготовить для неё кокосовый напиток. Об этом предложении было доложено Матери. За ответом Матери прослеживается целый мир вещей.)

Это скорее СПОСОБ готовить вещи, нежели новые вещи сами по себе.

U

4 марта 1971

(Мать отвечает одному ауровильцу:)

(Вопрос:) Ты говорила, что не хотела бы устанавливать правила для Ауровиля. А недавно ты написала: «Наркотики запрещены в Ауровиле». Изменилось ли твоё видение Ауровиля?

Возможно, ауровильцы ещё не достигли того уровня сознания, который ожидается от них.

*

* *

⁴ Существует запись этой беседы.

«Вам надо подняться в своём сознании так высоко, чтобы оказаться выше противоречия. Вот в чем дело.»

U

5 марта 1971

(Запись в записной книжке Суджаты, сделанная после визита к Матери.)

Глаза Матери излучали
теплый золотой свет.
Он вошёл в меня.

U

6 марта 1971

(Беседа началась с опозданием на полтора часа.)

Эта толкотня! шумная толпа... Ужасно... Я не знаю, что делать.
А у тебя есть новости?

Мои новости!... Я не знаю.

Вышла ли твоя книга?

Нет. Надеюсь, что она выйдет к концу следующей недели.

К концу!... Людям очень нужна эта книга. Я получаю письма на десятках страниц, где мне рассказывают о «духовных переживаниях» — а на самом деле это полностью витальные переживания. Они ничего не понимают. Даже в Ауровиле это так, они не понимают.

Так что я написала... *(Мать пытается вспомнить)* Что же я написала?... Я уже не помню. «*True spirituality...*» [истинная духовность]. Я знаю, что я использовала слово «*simplicity*» [простота]. «*True spirituality*» большими буквами.

Мне бы следовало написать *true spirituality is VERY simple!* *(Мать смеётся)* [истинная духовность ОЧЕНЬ проста]. Так даже лучше.

И раздоры по пустякам, люди, которые хотят больше денег — о! принадлежат низшему человечеству. И они считают, что они... Ведь они в полном неведении; они приходят вот так, без опыта, без подготовки, без обучения, и они думают, что сразу же будут реализовывать Супраментал... Так что, это плачевно.

Дела... они демонстрируют такие реакции и позиции, за которые было бы стыдно и в обычной жизни.

Нужно что-то, что исправило бы их.

Милая Мать, может быть, в следующем «Бюллетене» частично опубликовать то, что ты как-то говорила о своём восприятии внутреннего состояния людей и о частом отсутствии пламени.

Они придут в отчаяние.

Возможно, это будет «challenge»! [вызов]

Ты можешь мне это прочесть?

(чтение)

Это хорошо, очень хорошо.

Да, так, именно так.

*(долгое молчание,
Мать сидит, глядя в даль)*

Очевидно, есть большое изменение в природе, я вижу это. Словно, наблюдая за тем, как живёт моё тело, я видела бы тело кого-то другого, совершенно нового. К сожалению, ему... ему не хватает гибкости, я думаю.

Существует вся эта «формация» возраста, вот так (*жест: вокруг Матери*), идея почти подсознательная: «Она стара, она стара...», это порождает атмосферу сопротивления изменению. Это вызывает почти что конфликт в существе. Внешне: не особенно-то хорошо. Например, во время болезни я всё больше и больше горбилась; сейчас я хотела бы выпрямиться, но доктор говорит категорическим тоном, что если я резко попытаюсь выпрямиться, то сломаю спину!... Ты понимаешь, такие вот вещи. «Это невозможно, это невозможно, это невозможно...», со всех сторон.

Только не надо об этом говорить; пусть это останется между нами.

Так что для меня есть только один выход... В сущности, есть только одна всемогущая Воля, это Божественная Воля — то, что Он хочет, будет несмотря ни на что или из-за всего. Вот так. Это меня не заботит. Только не хватает быстроты, которая могла бы быть, будь обстоятельства другими. Но, вероятно, это моё мнение. Вероятно, лучше и не может быть.

Посмотрим! (*Мать смеётся*)

О! Я очень-очень-очень полагаюсь на твою книгу.

*(Мать берёт
ученика за руки)*

10 марта 1971

*(Ученик начал с чтения неопубликованного
письма Шри Ауробиндо.)*

Самое плодотворное приключение

«Как существует категория фактов, для которых наши чувства служат самыми доступными, но далеко не совершенными путеводителями, как существует категория истин, которые мы ищем острым, но всё же несовершенным светом нашего разума, так, согласно мистикам, существует категория более тонких истин, которые ускользают как от чувств, так и от разума, но могут быть установлены прямым внутренним зрением и прямым переживанием. Эти истины сверхчувственны, но не менее реальны из-за этого: они оказывают грандиозное воздействие на сознание, меняя его субстанцию и движение, принося особенно глубокий покой и постоянную радость, великий свет видения и знания, возможность преодолеть низшую животную природу, перспективы духовного саморазвития — всего этого не было бы без этих истин. Возникает новый взгляд на вещи, и, если полностью следовать ему, он приносит великое освобождение, внутреннюю гармонию, объединение и прочие возможности. Верно, что всё это переживалось только малой частью человеческого вида, и всё же свидетелями тому было множество независимых наблюдателей во все времена, во всех странах и условиях, и среди них насчитывалось немало величайших интеллектов прошлого, выдающихся мировых фигур. Следует ли отбрасывать эти возможности как химеры из-за того, что они не только за пределами достижений среднего человека с улицы, но с трудом улавливаются даже многими утонченными интеллектами, или из-за того, что их система более трудна, чем система обычных чувств или разума? Если за ними стоит какая-то истина, то не стоит ли исследовать предоставляемую ими возможность и обнаружить высочайшую сферу само-открытия и открытия мира человеческой душой? В лучшем случае, если они истинны, это должно быть так — в худшем, если рассматривать это только как возможность, поскольку на ранних стадиях все достижения человечества представлялись только возможностью, тогда эта возможность — великое и самое плодотворное приключение.»

Шри Ауробиндо
7 января 1934
Letters on Yoga, XXII.188

*

* *

(Относительно ученика, который хотел бы дописать книгу «Жизнь Шри Ауробиндо», оставленную незаконченной Ришабчандом.)

Я думала, что Ришабчанд закончил «Жизнь Шри Ауробиндо».

Он остановился на том, как Шри Ауробиндо прибыл в Пондичери [в 1910].

Этого достаточно. Не надо больше ничего говорить, достаточно сказать пару слов — одну-две фразы.

О его жизни здесь ничего не скажешь... В сущности, никто на самом деле не знает жизнь, которую он провёл здесь. Я боюсь, как бы не наговорили множество глупостей. Я бы предпочла, чтобы ничего не говорили — достаточно сказать, что он уединился в Пондичери, чтобы вести там жизнь Йога, и что основное не важно, и лучше об этом не говорить. Вот и всё.

И не надо это растягивать: добавить небольшую главу, чтобы закрыть всю серию, чтобы сказать, что его жизнь в Пондичери была посвящена исключительно Йоге и что он написал обо всём, что хотел сказать, и, следовательно, больше ничего не добавишь.

У нас есть всё, что он написал, и это лучше, чем всё то, что мы можем рассказать.

Что это за звуки?

Так, ничего... Кто-то в Школе играет на флейте... Должно быть, у него есть сердце!

(Мать гладит ученика по голове и погружается)

U

13 марта 1971

У С.С. [переводчика на немецкий] возник вопрос. Это из-за разногласий между С.С. и Т.К. [другим переводчиком на немецкий] в плане терминологии. По этому поводу уже был разговор 3-4 года тому назад, когда С.С. переводил мою первую книгу, и ты тогда сделала несколько предложений. В частности, ты сказала, что слова «mental» [ментал] и «esprit» [сознание] не должны переводиться одинаково.

О! нет!

Поэтому было предложено несколько вариантов перевода этих слов и, в конечном счете, остановились на двух: ментал переводить как «Geist» (если я правильно помню), а сознание — как «Spirit», хотя слова «Spirit» нет в немецком языке. И С.С. хотел бы, чтобы все переводчики переводили именно так, и в частности, Т.К. — но не все переводчики согласны с этим.

Как Т.К. переводит слово «сознание»?

Я не знаю.

Очевидно, «Spirit» — не лучший вариант, а разве в немецком языке нет слова для обозначения Сознания?

Я думаю, что они используют то же слово, что и для «ментала»: Geist и Geist.

Какой ужас!

(молчание)

Надо бы узнать, какое слово использует Т.К., потому что... Нельзя использовать одно и то же слово.

Но, даже если Т.К. и не использует то же самое слово, у неё может быть совершенно другая терминология.

Да, но лучше знать, какое слово она использует.

У нас здесь есть немцы, не так ли?

Они не могут договориться друг с другом! (смех)

Так что же делать?

Я спрошу Т.К., какое слово она использует.

Да.

Но мне кажется, хорошо бы сказать С.С., чтобы он не навязывал своей терминологии.

Да, навязывать нельзя. И как он это делает?... Ведь у него нет рычагов.

К примеру, он заявил, что поскольку книжный магазин его, то он откажется продавать все книги, использующие другую терминологию.

Это абсурдно.

С этими книгами надо сделать следующее – вставить примечание, что такое-то слово, используемое в данной книге, соответствует такому-то слову из другой книги — чтобы предупредить людей. Потому что, если слово «сознание» переводится так же как «ментал», это приведёт к ужасной путанице — ужасной, хуже не придумаешь. Во что бы то ни стало, надо их четко разграничить: либо пусть Т.К. сделает примечание, либо... Потому что, ты понимаешь, если использовать слово «mental» для перевода двух слов, или даже вве-

сти другое слово для обозначения одного и того же, то это сразу же всё исказит. Это сразу же вызовет ужасную путаницу.

Во всяком случае, надо сделать примечание, чтобы пояснить, что слово употребляется в таком-то смысле.

Очевидно, С.С. хотел бы использовать в других книгах ту же самую терминологию, которую он использовал при переводе «Путешествия Сознания».

Это достаточно разумно.

Да, только я думаю, что Т.К. так активно возражает именно потому, что в немецком нет слова «Spirit».

Мне тоже это не нравится.

Но неужели немецкий язык такой бедный? Неужели у них полное неведение в этой части?... Они могут взять не расхожее слово и придать ему нужное значение — а затем, в примечании, пояснить, что они подразумевают под этим словом. Но использовать то же слово, что и для «ментала» — глупо, это сразу же исказит понятие.

Да. Трудность в том, что слово, которое они используют для «сознания», обычно используется для «ментала». Так что, если использовать его исключительно для обозначения «ментала», тогда ничего не останется для сознания, и если его использовать исключительно для сознания, есть риск, что оно приобретёт смысл ментала.

Нет, но надо сделать примечание.

А разве у них нет другого слова для «ментала»?

Я не знаю, что использует Т.К., но некоторые переводчики так и пишут: «mental» (думаю, «der Mental» или «das Mental», я точно не знаю).

Если разница ясна... Надо, чтобы она была очевидна.

Хорошо, милая Мать.

Не полагаться на интуицию людей: объяснить.

(Мать медленно поднимает руки в жесте, обозначающем тяжесть, затем погружается)

U

17 марта 1971

Есть, что сказать? Какие новости?

Нет, милая Мать. Как идут дела?

(после молчания)

Ты знаешь, у меня впечатление, что тело... как только оно намеревается быстро продвигаться, оно тут же будто подгоняется ударами хлыста. Но это совсем личное... я не жалуясь.

Другим это не интересно.

Словно постоянный колокольный звон (*Мать делает жест удара молотом*): «Ты говоришь, что хочешь жить только для Божественного — живи только для Божественного (в теле, вот так), живи только...» (*тот же жест удара молотом*).

И тогда видно, до какой степени тело ещё принадлежит старому миру.

Но, в целом, всё в порядке.

(долгое молчание)

Мы находимся как раз на стадии перехода — во всём. И сколько времени будет длиться этот переход? Я не знаю... Мне кажется, что дела и так идут настолько быстро, насколько это возможно, и что если они пойдут быстрее, то всё сломается.

(долгое молчание)

А ты?

Моё впечатление, что я присутствую на выставке подсознательного и низшей природы...

(Мать кивает головой)

Ужасно.

Да, это сопротивляется, как может.

О! но это ужасно, милая Мать! впечатление самовольного могущества, которое не слушает ничего, на которое нет управы, которое насмехается над всем, которое просто ориентировано на разрушение — потому что это действительно сила разрушения — и которое смеётся над всем: ничто не в счёт. Это нечто в глубине существа, готовое ко всему — убивать... ко всему.

(Мать кивает головой)

И это самовольная сила: с ней можно говорить, ей можно угрожать, её можно предупреждать: «Если сделаешь это, произойдёт то» — ей на это наплевать.

(Мать кивает головой)

Такое впечатление, что находишься перед чем-то... Не знаешь, что делать, не знаешь, что может исправить или вырвать это.

О! Это не может выйти из мира. Ведь это так: это должно быть в месте, где это будет НЕИЗБЕЖНО трансформировано, обязательно трансформировано.

Да, но где... где это место?

А! вот именно... Мы и не знаем. Если бы мы могли стать прозрачными инструментами — в нас так много затемнений! вот что ужасно, эти затемнения. Если бы мы могли быть как... как прожектор Божественного, который сиял бы постоянно и который ничто не могло бы затмить — это единственное средство. Быть как бы прожектором, проецирующим Божественное на мир. Оно здесь, но люди не... как ты говоришь, не видят этого, не беспокоятся об этом. Нужен ослепительный прожектор, воздействию которого люди должны, вынуждены подвергнуться.

Но есть ли ЗДЕСЬ некая точка, которой может внять разум?

А! да — всё есть божественное. Есть ТОЛЬКО Божественное. Но оно разделено на противоположности, и крайняя противоположность может быть затронута, побеждена только путем трансформации божественной крайностью — обычные средства не помогут. Только божественная крайность может трансформировать тёмную крайность: абсорбировать (*жест принятия в себя*), втянуть в себя и уничтожить темноту. Только поглотив её, можно остановить её действие.

Но требуется грандиозная сила.

Да.

Особенно сила терпения. Что важнее всего, это сила терпения, которую ничто-ничто не может сломить.

(долгое молчание)

Когда присмотришься, это действительно сила разрушения, потому что даже если сказать ей: «Но, ты умрёшь, если пойдёшь в этом направлении, это твоя гибель» — ей всё равно.

(Мать кивает головой)

Совершенно всё равно.

Да.

Ей говоришь: «Ты будешь в смертельной опасности, ты будешь...» Ей наплевать, ничто для неё не важно — ничто.

(Мать кивает головой)

Это действительно нечто, что хочет вашей гибели — что хочет ЭТОЙ гибели.

(после молчания)

Да, но это по самой своей природе худшая ложь, поскольку это невозможно: мир не может исчезнуть, не так ли. Следовательно, само по себе, это воплощение Лжи.

*(очень долгое молчание,
Мать смотрит)*

Это приходит вот так (*жест удара молотком*): единственное решение, это Единый — есть только Единство. Всегда единственное решение кроется в Единстве. И это из-за некой неспособности видеть мы называем «ложью» то, что всегда является ОДНОЙ И ТОЙ ЖЕ Вещью, только мы видим её неправильно. И, естественно, это кажется совершенно глупым, и, однако, это так: ОДНО-ОДНО-ОДНО-ОДНО... (*тот же жест удара молотком*).

(молчание)

Выход — в способности объединения. Но как?... (*Мать качает головой*)

(долгое молчание)

Ты знаешь, творение явилось результатом деления; и надо, чтобы это творение стало Единым, чтобы вновь обрести божественность. Сейчас это выглядит совершенной бессмыслицей, и всё же это так... Творение есть результат деления (или, по меньшей мере, если выразиться точнее, деление возникло в результате творения), и тогда нужно, чтобы... Только Единство может исправить это — но как? Я не знаю.

Но иногда, вспышками, отлично понимаешь, что когда находишься в этой... Тьме, этой темноте и этой лжи, это определено не для того, чтобы погубить нас, а чтобы направить к чему-то иному.

Да-да. Да.

Это понимаешь вспышками; это словно чтобы подвести нас к более сильному свету.

Да.

Но этот переход, это не шутка⁵.

(Мать трясёт головой)

*(долгая концентрация,
Мать берёт руки ученика)*

U

24 марта 1971

(Другой знак времени: ученик, служащий на почте Ашрама, отказался ставить штемпели на наши письма — почему? мы не знаем. В то время мы отдавали все свои деньги Матери и ничем лично не располагали. Поэтому Мать была вынуждена написать своей рукой записку, чтобы штамповали наши письма. Затем в течение всей беседы Мать находилась очень глубоко внутри. То же самое было 20 марта, в ходе последней беседы: в тот день Мать дала ученику первые экземпляры книги «На Пути к Сверхчеловечеству», а затем всё остальное время оставалась погружённой.)

Что-нибудь скажешь?

*(Мать отрицательно качает
головой и погружается)*

Нечего сказать. А у тебя есть вопросы?

У меня нет вопросов. Скорее пожелания...

Ситуация очень трудная. Я предпочитаю не говорить.

(Мать снова погружается)

U

27 марта 1971

⁵ Существует запись этой беседы.

(Мать остаётся глубоко внутри. Впечатление полной пассивности в грандиозном действии. Находишься будто под душем почти сокрушающего могущества.)

Смотри!

*(Мать держит на коленях
разворот
газетной страницы)*

Это введение из твоей книги... в Америке.

Это в «Ulster Country»⁶.

*(Мать улыбается
и погружается)*

У тебя ничего?

Когда смотришь на мировые события⁷, и даже на события в индивидуальных сознаниях, то всё больше кажется, что происходит радикальное изменение...

*(Мать живо
кивает головой)*

Уже не Ложь атакует Истину, а Истина атакует Ложь.

*(Мать кивает головой и
погружается на долгое время)*

Это не прелюдия к объединению Индии?

Да.

*(Мать снова
погружается)*

В прошлый даршан [февральский] у кого-то было видение — да, у G.

А!

Когда ты была там, он сначала видел твоё тело как обычно, но, затем, вдруг, твои руки стали... огромными, безграничными, расплывшимися вот так, фан-

⁶ Введение, без всяких комментариев, было послано американским друзьям из Ulster Country Townsman, еженедельной газеты, издаваемой в Вудстоке и Нью-Йорке.

⁷ Ученик думал, главным образом, о Восточном Пакистане (Бангладеш), который недавно объявил независимость в разгар бойни, учиненной войсками Западного Пакистана.

тастические руки, и здесь, внизу, совсем рядом, были люди из Ашрама, а за ними - толпы, толпы и толпы людей... которые шли в эти объятия. Словно это было всё человечество, которое подходило, приближалось издалека.

(Мать кивает головой и погружается)

U

31 марта 1971

Давно ты не говорила о Шри Ауробиндо.

Мне нечего сказать.

А Шри Ауробиндо говорит что-нибудь?

(после молчания)

Он очень занят... *(жест к северу)* всем тем, что происходит в стране. Это ведь серьёзно.

Но чего же ждёт Индия?

Ждёт чего?

Признания той страны⁸.

А! они её признали.

Нет, милая Мать, не признали.

Мне говорили...

Индия выразила свои «симпатии», вот и всё. Но они ещё не признали.

Сегодня я получила новости из правительства. Мне сказали, что согласуют это с Америкой, прежде чем сделать официальное признание⁹.

Хорошо... пора бы.

(молчание)

⁸ Официального признания «временного правительства» во главе с Шейхом Муджибуром. Только 8 месяцев спустя, 6 декабря, Индия официально признает Бангладеш.

⁹ Скорее всего, чтобы убедиться, что Америка не будет препятствовать независимости Бангладеша!

Но ей не нужна Америка, чтобы сделать это!

Это против Китая, не так ли. Китай — единственная страна, которая поддерживает Пакистан¹⁰.

Я думаю, что весь мир ждёт, когда Индия признает Бангладеш, чтобы последовать за ней — они ждут этого.

Не совсем — у них своё мнение¹¹,

(молчание)

Потому что там много убитых.

О! (Мать взмахивает рукой в ужасе) ужасно.

Да.

Это бойня.

Да. И каждый день они [Западный Пакистан] высылают войска, танки и авиацию... Мне кажется, что... Я не знаю... не упустить бы время.

(молчание)

Это Индия должна найти смелость вмешаться, милая Мать.

(Мать уходит глубоко внутрь, затем, спустя долгое время, делает жест, как бы говоря «что делать?» и снова погружается)

Как раз этим утром они меня спрашивали, что делать, но они не делают... Они спрашивают, но поступают по своему разумению.

Посмотрим... У меня только одно средство, ты знаешь, это... *(жест давления Силой на мир)*. Всё, что я могу сделать *(тот же жест)*, оказывать давление с Силой.

¹⁰ Президент Никсон пошлёт морской флот, чтобы пригрозить Индии на случай, если она выступит на стороне Бангладеша.

¹¹ Увы...